

REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL  
 ГОСУДАРСТВЕННАЯ ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА  
 MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, PECUÁRIA E ABASTECIMENTO  
 МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА, ЖИВОТНОВОДСТВА И СНАБЖЕНИЯ  
 DEPARTAMENTO DE INSPEÇÃO DE PRODUTOS DE ORIGEM ANIMAL - DIPOA  
 ДЕПАРТАМЕНТ ИНСПЕКЦИИ ПРОДУКТОВ ЖИВОТНОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ  
 DIVISÃO DE CONTROLE DO COMÉRCIO INTERNACIONAL - DCI  
 ОТДЕЛ ПО КОНТРОЛЮ ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ

**CERTIFICADO VETERINÁRIO / ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ**

№...../...../.....

PARA PELE, COURO, CHIFRES, CASCOS, TRIPAS, BEXIGA, LÃ, CERDAS E CRINAS DE BOVINOS, OVINOS, CAPRINOS, SUÍNOS E/OU EQUÍDEOS E PENAS E PLUMAS DE GALINHAS, PATOS, GANSOS  
 E DE OUTRAS ESPÉCIES DE AVES, EXPORTADOS PARA A FEDERAÇÃO RUSSA  
 НА ЭКСПОРТИРУЕМЫЕ В РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ КОЖЕВЕННОЕ, РОГОКОПЫТНОЕ, КИШЕЧНОЕ, ПУШНО-МЕХОВОЕ, ОВЧИННО-МЕХОВОЕ И МЕРЛУШКОВОЕ СЫРЬЕ, ШЕРСТЬ И КОЗИЙ ПУХ, ЩЕТИНУ, КОНСКИЙ ВОЛОС, ПЕРО И ПУХ КУР, УТОК, ГУСЕЙ И ДРУГИХ ПТИЦ

País exportador / Экспортирующая страна: .....

Ministério competente / Компетентное ведомство: .....

Ministério que expediu este Certificado / Учреждение, выдавшее сертификат: .....

**1 - IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO / ИДЕНТИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ:**

- Designação do produto / Наименование продукции: .....
- Nº de volumes / Число мест: .....
- Tipo de embalagem / Упаковка: .....
- Marcas de identificação / Маркировка: .....
- Peso líquido / Вес нетто: .....
- Condições de armazenamento e transporte / Условия хранения и перевозки: .....

**2 - ORIGEM DO PRODUTO / ПРОИСХОЖДЕНИЕ ПРОДУКЦИИ:**

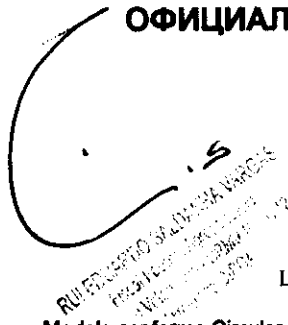
Nome, Nº do S.I.F. e endereço do estabelecimento, / Название (№) и адрес предприятия, зарегистрированного Государственной ветслужбой: .....

Unidade Territorial Administrativa (Estado) Административно-территориальная единица: .....

Nome e endereço do exportador / Название и адрес экспортера: .....

**CARIMBO OFICIAL  
ОФИЦИАЛЬНАЯ ПЕЧАТЬ**

Assinatura e carimbo do Inspetor Veterinário Oficial



Local e data

# CERTIFICADO VETERINÁRIO (Continuação/continuation) N°:...../...../.....

## 3 - PAÍS DE DESTINO DO PRODUTO / НАПРАВЛЕНИЕ ПРОДУКЦИИ:

- País do destino / Страна назначения: .....
- País de trânsito / Страна транзита: .....
- Posto de fronteira / Пункт пересечения границы:.....
- Nome e endereço do consignatário / Название и адрес получателя:.....

Meio de transporte / Транспорт:.....  
(N° do container, N° do voo, nome do navio / указать № контейнера, автомашины, рейс самолета, судна)

## 4. CERTIFICADO DE SANIDADE DA MATÉRIA-PRIMA / СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИГОДНОСТИ СЫРЬЯ

Pelo presente certifica-se que / Настоящим удостоверяется следующее:

A pele, couro, chifres, cascos, tripas, lã, cerdas e crinas de bovinos, ovinos, caprinos, suínos e/ou eqüídeos, penas e plumas de galinhas, patos, gansos e de outras espécies de aves, exportados para a Federação Russa, foram obtidos nos estabelecimentos habilitados pelo Serviço de Inspeção Federal – SIF, do Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento – MAPA, da República Federativa do Brasil a exportar seus produtos e que se acham sob o seu controle permanente / Экспортируемые в Российскую Федерацию кожевенное, рогожолотное, кишечное, пушно-меховое, овчинно-меховое и мерлушковое сырье, шерсть и козий пух, щетину, конский волос, перо и пух кур, уток, гусей и других птиц получены на предприятиях, имеющих разрешение центральной государственной ветеринарной службы страны о поставка продукции на экспорт и находящихся под ее постоянным контролем.

A matéria-prima foi obtida do abate de animais sadios, criados em propriedades e unidades administrativas, oficialmente livres de doenças animais, incluindo: / Сырье получено от убой здоровых животных, заготовленных в хозяйствах и административных территориях, официально свободных от болезней животных, в том числе:

- Encefalopatia Espongiforme Bovina ("BSE") – no território do país, de acordo com as exigências do Código Zoossanitário Internacional da Organização Internacional de Epizootias - OIE // губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота – на территории страны в соответствии с требованиями «Международного ветеринарного кодекса МЭБ»;
- Peste Suína Africana, Peste Eqüina Africana, Peste dos Camelos e Peste Bovina ("Rinderpest") - no decorrer de 3 últimos anos no território do país / африканской чумы свиней, африканской чумы лошадей, чумы верблюдов и чумы крупного рогатого скота - в течение последних 3 лет в стране;
- Febre Aftosa e Variola Ovina e Caprina – durante os últimos 12 meses na unidade administrativa; / ящура, оспы овец и коз - в течение последних 12 месяцев на административной территории ШТАТА;
- Carbúnculo Hemático (Antrax) – durante os 3 últimos meses na propriedade / сибирской язвы - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;

A pele, couro e lã de ovinos foram testadas para Bacillus anthrax no laboratório veterinário oficial habilitado / кожевенное, пушно-меховое, овчинно-меховое и мерлушковое сырье исследовано на сибирскую язву с отрицательным результатом в государственной ветеринарной лаборатории, имеющей на это разрешение.

A pele e couro foram classificados de acordo com as exigências dos padrões vigentes do Brasil e possui uma marcação precisa. A matéria-prima transportada foi embalada conforme a espécie e método de conservação. / Кожевенное и меховое сырье отсортировано в соответствии с требованиями действующих стандартов страны-экспортера и имеет четкую маркировку. Сырье для транспортировки упаковано по видам и методу консервирования.

Os métodos de conservação atendem às exigências internacionais e provêem a segurança veterinária e sanitária da matéria-prima exportada. / Методы консервирования соответствуют международным требованиям и обеспечивают ветеринарно-санитарную безопасность экспортируемого сырья.

O material da embalagem é à prova de água, sendo de primeiro uso e atende às devidas exigências higiênicas. / Материал для упаковки водонепроницаем, используется впервые и удовлетворяет необходимым гигиеническим требованиям.

Os meios de transporte são desinfetados e preparados de acordo com as normas sanitárias vigentes no Brasil / Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в стране-экспортере правилами.

**CARIMBO OFICIAL  
ОФИЦИАЛЬНАЯ ПЕЧАТЬ**

Assinatura e carimbo do Inspetor Veterinário Oficial

Local e data

**Е.А.Непоклонов**  
И.о. руководителя  
Департамента ветеринарии  
Минсельхоза России

«18» июня 2003г.

Modelo conforme Circular N° /2003/DCI/DIPOA.